



# EHSV info

Európsky hospodársky a sociálny výbor  
most medzi Európou a organizovanou občianskou spoločnosťou  
Október 2015 | SK



## ÚVODNÍK

Milí čitatelia,

pri predstavovaní tohto čísla EHSV mám zmiešané pocity.

Na jednej strane prežívame chvíľu, ktorá je pre výbor veľmi dôležitá, a som rád, že môžem privítať nových, ako aj opätovne vymenovaných členov. Na druhej strane som si vedomý, že sa Európa musí venovať sociálnym a hospodárskym výzvam, s ktorými zápasia európski občania.

Nedávny prieskum Eurobarometra odhalil tri najväčšie obavy občanov Európy: prístáhovalectvo, ekonomická situácia a nezamestnanosť. Vo všetkých týchto oblastiach má výbor zásadnú úlohu. Jasne sa to ukázalo v jeho uznesení o utečeneckej kríze, ktoré bolo prijaté na septembrovom plenárnom zasadnutí. Od občianskej spoločnosti sa neustále žiada, aby pomáhala čoraz zataženejšiemu verejnému sektoru, ktorý sa snaží vyrovnáť so súčasnou utečeneckou a migračnou krízou, a dokonca aby zaplňala medzery. Občianska spoločnosť reaguje na problémy v členských štátoch a náš výbor bude tiež zohrávať svoju úlohu a podporí organizácie občianskej spoločnosti v celej Európe.

Nové zloženie výboru a nové užšie predsedníctvo nám poskytnú nový impulz, a ja môžem len potvrdiť, že sekretariát výboru je plne odhodlaný pomáhať členom pri riešení týchto sociálnych a hospodárskych výziev.

Pôvodne som chcel hovoriť o výsledkoch, ktoré výbor dosiahol, ako o tom svedčí publikácia *Shaping Europe*, a o pozitívnych zmenách vo výbere v uplynulom funkčnom období pri modernizovaní jeho administratívy. Radšej však svoj príspevok ukončím slovami, že sme pripravení podporiť obnovený výbor, v ktorom bude podľa mňa hlas európskej občianskej spoločnosti znieť ešte dôraznejšie.

Luis Planas  
generálny tajomník EHSV

## DÔLEŽITÉ DÁTUMY V TOMTO VYDANÍ

9. – 10. decembra 2015/  
EHSV, Brusel:  
plenárne zasadnutie EHSV

- 2 Uznesenie EHSV k súčasnej utečeneckej kríze
- 5 Európska menová politika musí byť jasnejšie zameraná
- 6 Septembrové plenárne zasadnutie EHSV v skratke

## Európsky hospodársky a sociálny výbor vyzýva na integrovanú politiku v oblasti letectva a varuje pred sociálnym dampingom

V stanovisku prijatom na plenárnom zasadnutí 16. septembra EHSV načrtnul konkrétne kroky potrebné na dosiahnutie *integrovannej politiky EÚ v oblasti leteckej dopravy*. V záujme konkurencieschopnosti **potrebuje EÚ ucelenú a komplexnú stratégiu v oblasti letectva**, ktorá umožní odstrániť zbytočnú záťaž poškodzujúcu hodnotovú sieť leteckej dopravy, pomôže dosiahnuť globálny konsenzus v otázke udržateľnosti a bude odrážať hodnoty európskych občanov a podnikov. EHSV v stanovisku tiež vymedzil šesť stimulátorov konkurencieschopnosti: bezpečnosť, prepojitelnosť, inovácia, udržateľnosť, prevádzková excelentnosť a celosvetová konkurencia. Podľa spravodajcu stanoviska Jaceka Krawczyka (skupina „Zamestnávateľa“) je potrebné zvýšiť konkurencieschopnosť v leteckej doprave v Európe.

V inom stanovisku EHSV o *sociálnom dampingu v európskom civilnom letectve*, ktoré bolo tiež prijaté na plenárnom



zasadnutí 16. septembra, EHSV vyjadril znepokojenie v súvislosti so zvýšeným využívaním „falošných“ samostatne zárobkovo činných osôb a agentúr sprostredkujúcich dočasné zamestnanie v snahe znížiť náklady na pracovnú silu. Podľa stanoviska sociálny damping využívajú najmä letecké spoločnosti s viacerými základňami, ktoré „oddeľujú“ pracovníkov od ich domovských krajín. Letecké spoločnosti sa musia vyrovnáť s tvrdou konkurenciou a ich ziskové rozpätia sú menšie než v iných odvetviach, a preto zamestnávateľa hľadajú spôsoby,

ako znížiť náklady, aby zostali konkurencieschopnými. Nové podnikateľské modely tlačia náklady na pracovnú silu nadol, zatiaľ čo niektoré **nízkonákladové spoločnosti razia politiku, ktorá vedie k „pomalému úpadku smerom k najmenšiemu spoločnému menovateľovi“**.

V stanovisku, ktorého spravodajkyňou je Anne Demelenne (skupina „Pracovníci“), sa stanovujú jasné odporúčania pre Komisiu, ako bojovať proti sociálnemu dampingu. Výbor v tejto súvislosti okrem iného odporúča: riadne presadzovanie vnútroštátnych právnych predpisov v sociálnej oblasti a kolektívnych zmlúv, kontrolu nekonkurenčných postupov dopravcov zo štátov mimo EÚ, ako sú napríklad dotácie a štátna pomoc, a podporu priameho zamestnávania ako štandardného modelu v sektore obmedzením využívania samostatne zárobkovo činných osôb a agentúr sprostredkujúcich dočasné zamestnanie. (sg)

## Korupcia: je čas konať!

EHSV vyzýva EÚ na konkrétne kroky v boji proti korupcii. Ročne nás tento trestný čin stojí 120 miliárd EUR. Korupcia pripravuje európsku ekonomiku až o 1 % jej HDP a 75 % občanov EÚ (v desiatich členských štátoch je to dokonca viac ako 90 %) je presvedčených, že je v ich krajine veľmi rozšírená. Viac ako polovica Európanov sa domnieva, že korupcia v posledných troch rokoch vzrástla a obavy z korupcie v politike, súdnictve a verejnom sektore v mnohých členských štátoch sú všeobecným javom.

Výbor vo svojom stanovisku na tému „Boj proti korupcii v EÚ“ (spravodajca: Filip Hamro-Drotz, FI/skupina „Zamestnávateľa“) naliehavo vyzýva EÚ, aby šla príkladom a uplatňovala nulovú toleranciu voči korupcii a podvodom pri nakladaní s peniazmi európskych daňových poplatníkov na svojom území, ako aj mimo neho. Žiada, aby bola vypracovaná koherentná a komplexná **päťročná stratégia boja proti korupcii** spolu s akčným plánom, ktoré by schválili predsedovia Európskej komisie, Európskeho par-

lamentu a Európskej rady. Primerané nadväzné kroky na stratégiu má zabezpečiť jej začlenenie do európskeho semestra, európske monitorovanie dodržiavania zásad právneho štátu a protikorupčné úsilie na podporu ekonomiky.

V rámci príspevku k tejto stratégii EHSV zostavil zoznam konkrétnych krokov a opatrení na zamedzenie korupcii. Vyzýva Európsku komisiu, aby poskytla **primeranú ochranu oznamovateľom nekalých praktík**. Rovnako vyzýva členské štáty, aby podnikli bezodkladné kroky na prijatie nariadenia EÚ o zriadení **Európskej prokuratúry (EPPO)** s osobitnými právomocami a zdrojmi. Navrhuje skutočné sankcie pri verejnom obstarávaní, kde je korupcia veľmi rozšírená, ako napríklad **vylúčenie osôb a organizácií z postupov verejného obstarávania v EÚ** za určitých okolností. Mal by sa tiež zlepšiť mechanizmus podnikového výkazníctva vďaka požiadavke, aby nadnárodné spoločnosti uvádzali hlavné finančné údaje v krajinách, v ktorých pôsobia.



Výbor tiež navrhuje, aby sa pre projekty financované z prostriedkov EÚ zaviedol protikorupčný systém riadenia. Požaduje, aby sa prípady verejných činiteľov, ktorí sa úmyselne nezákonne obohatili, považovali za nový vnútroštátny trestný čin. Európska komisia by tiež mala harmonizovať trestnoprávne sankcie v európskom bankovom sektore, aby sa zabezpečilo, že predpisy v jednom členskom štáte neoslavia integritu celého systému. (aj/cl)



# EHSV vyzýva na okamžité zodpovedné a kolektívne európske kroky na riešenie masívneho prílevu utečencov

## Uznesenie EHSV k súčasnej utečeneckej kríze

Súčasná neprijateľná situácia žiadateľov o azyl si vyžaduje rozhodnú stratégiu na úrovni EÚ vypracovanú v spolupráci s členskými štátmi, sociálnymi partnermi a ďalšími zainteresovanými stranami, ktorá by bola zameraná na okamžité riešenie mnohých problémov utečencov.

Súčasnú humanitárnu krízu, ktorá zasiahla mnoho utečencov, považuje výbor za veľmi závažnú, pretože muži, ženy a deti každodenne riskujú svoje životy, aby sa dostali do Európy. Rozsah súčasnej utečeneckej krízy je bezpečnostný a disproportčne zasahuje viaceré členské štáty. Znepokojujúca situácia vyžaduje od európskych členských štátov solidaritu voči ľuďom, ktorí utekajú pred vojnou, prenasledovaním, konfliktmi a chudobou, ako aj vzájomnú solidaritu. Za bezpečný vstup a prijatie utečencov sú zodpovedné všetky členské štáty a ich posky-

nutie je súčasťou našich základných európskych hodnôt.

EHSV vyjadruje svoju solidaritu a hlboký zármutok nad stratou životov a ťažkými podmienkami, ktoré sprevádzajú utečencov na ich ceste do bezpečia. Vyzývame organizácie občianskej spoločnosti, najmä tie, ktoré sú zastúpené v EHSV, aby vynaložili maximálne úsilie pri prijímaní a integrovaní utečencov. EHSV oceňuje angažovanosť osôb pracujúcich v miestnej verejnej správe, mimovládnych organizáciách a dobrovoľníkov, ktorí sa zapájajú do miestnych iniciatív v celej Európe a poskytujú pomoc ľuďom v núdzi.

Európska únia musí konať ako skutočná únia a prijať jednotný azylový zákon, pričom prvým krokom by mala byť revízia. Je načase, aby vlády a politici nasledovali príklad občanov, združení, ako aj mno-

hých obcí, ktoré sa mobilizujú oveľa viac a rýchlejšie ako naše vlády a inštitúcie EÚ. EHSV vyjadruje poľutovanie nad tým, že Rada ešte nebola schopná



© Stockphoto

prijat potrebné rozhodnutie v otázke tejto páľčivej humanitárnej krízy. EHSV preto vyzýva Európsku radu, aby usporiadala mimoriadny summit ešte do konca mesiaca s cieľom dosiahnuť dohodu o kon-

krétnych opatreniach a krokoch, vrátane spravodlivého systému kvót.

EHSV je veľmi znepokojený súčasným oslabovaním schengenskej dohody a voľného pohybu, keďže ide o jeden zo základných výdobytkov v prospech občanov EÚ.

Je nevyhnutné vypracovať okamžité opatrenia aj na riešenie hlavných príčin súčasného prílevu utečencov. EÚ musí v týchto otázkach spolupracovať s krajinami pôvodu a tranzitu a EHSV víta, že Komisia plánuje pri tejto spolupráci uplatňovať prístup založený na ľudských právach. Na záver EHSV zdôrazňuje, že je nevyhnutné, aby do dialógu s tretími krajinami bola zapojená aj občianska spoločnosť.

Výsledok hlasovania – za: 193, proti: 5, zdržalo sa: 17

## Zapojenie verejnosti do nakladania s rádioaktívnym odpadom



EHSV usporiadal 7. septembra 2015 seminár, na ktorom zástupcovia národných a regionálnych inštitúcií a agentúr, obcí, mimovládnych organizácií, jadrového priemyslu a ďalších kľúčových zainteresovaných strán diskutovali o zapojení verejnosti do nakladania s rádioaktívnym odpadom. Účastníci sa zhodli, že v otázke nakladania s rádioaktívnym odpadom a vyhoreným jadrovým palivom je dôležitá transparentnosť a budovanie dôvery a že všetky zainteresované strany by mali mať prístup k faktickým verejným informáciám a príležitosti podieľať sa na rozhodovacom procese. Výmena informácií a osvedčených postupov medzi rôznymi krajinami je podľa nich síce veľmi užitočná, je však potrebných viac praktických usmernení, ako tieto požiadavky plniť.

Rada EÚ prijala v júli 2011 smernicu 2011/70/Euratom, ktorou sa zriaďuje rámec Spoločenstva pre zodpovedné a bezpečné nakladanie s vyhoreným palivom a rádioaktívnym odpadom. Znalostné centrum pre transparentnosť v energetike (spoločná iniciatíva Spoločného výskumného centra Európskej komisie a GR pre energetiku, ktorej cieľom je propagovať zapojenie verejnosti do realizácie energetickej politiky) si za oblasť záujmu pre svoj pilotný projekt stanovilo nakladanie s rádioaktívnym odpadom. Na zhromaždenie údajov o iniciatívach a postupoch týkajúcich sa zapojenia verejnosti do nakladania s rádioaktívnym odpadom v celej EÚ bol vykonaný rozsiahly prieskum. Cieľom seminára EHSV bolo tiež zanalyzovať a vyhodnotiť informácie získané v tomto prieskume. (sg)

## Participatívna demokracia na záchranu projektu EÚ

Európsky parlament požiadal EHSV, aby preskúmal, ako by sa mohol využiť potenciál Lisabonskej zmluvy na zlepšenie fungovania EÚ, a aby sa zamyslel nad možným vývojom a zmenami súčasného inštitucionálneho usporiadania EÚ. EHSV vo svojom stanovisku, ktoré bolo prijaté 16. septembra, podčiarkol, že demokracia a vyvodenie zodpovednosti majú zásadný význam pre občianstvo EÚ a že tento rozmer Lisabonskej zmluvy sa musí v plnej miere zaviesť do praxe. Okrem toho bude v budúcnosti potrebné rozšíriť právomoci Európskeho parlamentu, napríklad v európskej správe hospodárskych záležitostí a európskom semestri, zaviesť vyváženjšie rozdelenie zodpovednosti a zlepšiť medziinštitucionálnu spoluprácu.

Prvým krokom k využitiu existujúcich ustanovení Lisabonskej zmluvy by bolo dosiahnutie hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti (článok 3 ZFEÚ) a lepšie využívanie piatich horizontálnych doložiek ZFEÚ (články 8 až 12). Vnútrotrh by

sa mal dobudovať, pričom dôraz by sa mal klásť na jednotný digitálny trh a energetickú úniu. EÚ by mala mať prostriedky na to, aby mohla konať, a to reformou systému vlastných zdrojov, pretože to pomôže dosiahnuť úspory z rozsahu v rámci celej EÚ.

Okrem toho v záujme posilnenia spoločného občianstva zvýšením účasti verejnosti v rozhodovacom procese EÚ by sa mali podniknúť kroky na účinnú implementáciu Charty základných práv EÚ. Existujúce zmluvy tiež umožňujú väčší manévrovací priestor a hlbšiu integráciu v oblasti migrácie a azylu a v oblasti spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky.

Napokon posilnenie riadiacich štruktúr eurozóny a dobudovanie HMÚ urýchli hospodárske riadenie a zaručí hlbšiu integráciu. Vychádzať by sa pritom malo zo štyroch pilierov: menového a finančného piliera, ekonomického piliera, sociálneho piliera a politického piliera.

Stanovisko bolo prijaté 185 hlasmi za, pričom 4 členovia hlasovali proti a 4 sa hlasovania zdržali. Spravodajcom bol Luca Jahier, predseda skupiny „Iné záujmy“, a pomocným spravodajcom José Isaiás Rodríguez García-Caro. (cad/dm)

## EHSV zastáva názor, že sociálna únia musí byť neoddeliteľnou súčasťou HMÚ

„HMÚ bez sociálnej únie nemôže fungovať“, hovorí Gabriele Bischoff, spravodajkyňa pre stanovisko EHSV na tému „Metóda Spoločenstva v záujme zabezpečenia demokratickej a sociálnej HMÚ“, v ktorom výbor požaduje zásadné zmeny štruktúry HMÚ, ako aj skutočné reformy, ktoré umožnia túto úniu dokončiť. Stanovisko zohľadňuje strategickú správu piatich predsedov o dobudovaní HMÚ, ktorá bola zverejnená v júni, a výbor v ňom predkladá niekoľko dôležitých návrhov, ktoré si európski sociálni partneri a občianska spoločnosť všeobecne želajú zakomponovať do nadchádzajúcich iniciatív Komisie v súvislosti s HMÚ.

Podľa názoru pani Bischoff „bez účinného investičného plánu na vytváranie príjmov prostredníctvom rastu súčasnej politiky, zamerané predovšetkým na obmedzenie výdavkov, priviedli Európu na pokraj hospodárskeho a sociálneho kolapsu a hazardujú s európskou integráciou. Touto nebezpečnou cestou nesmieme ísť ďalej.“ Vyzvala tiež, aby sa v rámci existujúcich zmlúv prijali viaceré bezodkladné opatrenia:

- EP a národné parlamenty musia byť úzko zapojené do navrhovania a monitorovania hospodárskych politik eurozóny, a to najmä prostredníctvom COSAC+,
- ciele hospodárskej politiky sa musia zosúladiť s cieľmi sociálnej politiky EÚ podľa článku 4 ods. 2 ZFEÚ a všetky opatrenia v rámci európskeho semestra sa musia podrobiť posúdeniu sociálneho vplyvu v súlade s horizontálnou sociálnou doložkou,
- treba odstrániť rozdiely vo fungovaní trhov práce, systémov tvorby miezd a systémov sociálneho zabezpečenia,
- obnovený makroekonomický dialóg má kľúčový význam pre lepšie fungovanie HMÚ vďaka zapojeniu sociálnych partnerov v inštitucionalizovanej forme so zameraním najmä na eurozónu.



Gabriele Bischoff, spravodajkyňa stanoviska EHSV „Metóda Spoločenstva v záujme zabezpečenia demokratickej a sociálnej HMÚ“ na plenárnom zasadnutí

EHSV tiež kritizuje politickú apatiu inštitúcií EÚ, ktoré nechávajú ECB vykonávať európsku fiškálnu politiku a plniť ďalšie úlohy, ktoré sú mimo jej pôsobnosti.

„Musíme posilniť nielen hospodársku, ale aj sociálnu a politickú súdržnosť v EÚ a prehĺbiť hospodársku a menovú integráciu,“ uviedla Gabriele Bischoff. „Táto úloha si vyžaduje odborné znalosti a zapojenie všetkých zainteresovaných strán, vrátane sociálnych partnerov a národných parlamentov.“ Takisto naliehavo vyzvala Európsku komisiu, aby bezodkladne predložila ohlásené legislatívne iniciatívy na prehĺbenie HMÚ, pričom treba zohľadniť názory organizácií občianskej spoločnosti. (sma)



Luca Jahier, skupina EHSV „Iné záujmy“, spravodajca, a J. I. Rodríguez García-Caro, pomocný spravodajca



# EHSV info

Európsky hospodársky a sociálny výbor  
most medzi Európou a organizovanou občianskou spoločnosťou  
Október 2015 | SK

## EHSV otvára novú kapitolu

Európsky hospodársky a sociálny výbor (EHSV) vznikol v roku 1957 a je jedinečným poradným orgánom Európskej únie, ktorý zabezpečuje, že organizácie občianskej spoločnosti sa podieľajú na rozhodnutiach o smerovaní Európy. Členovia výboru sú vymenovaní na päť rokov, pričom kľúčové pozície, ako je funkcia predsedu EHSV a dvoch podpredsedov, majú každého dva a pol roka nové obsadenie. Súčasnú funkčné obdobie sa končí a práve prebehlo vymenovanie členov výboru na nové funkčné obdobie. EHSV v ňom bude mať približne 40 % úplne nových členov. Zvyšok predstavujú opätovne vymenovaní členovia, ktorí už v minulosti vo výbore pracovali. Nové funkčné obdobie znamená tiež voľbu predsedu výboru a iných kľúčových predstaviteľov.

### Kto sú členovia?

EHSV pozostáva z 350 členov zo všetkých 28 členských štátov. Nominuje ich príslušná vláda a Rada EÚ ich vymenuje na päť rokov. Pracujú nezávisle v záujme všetkých občanov EÚ.

Členovia EHSV nie sú za prácu pre výbor platení, sú im však preplácané výdavky. Nepôsobia výhradne v Bruseli. Väčšina z nich pôsobí ďalej na svojich pracovných miestach vo svojich členských štátoch, čo im umožňuje udržať si kontakt s ľuďmi doma. Vyhlásenia členov EHSV o záujmoch sú verejné a dostupné na internetovej stránke EHSV. Viac informácií možno nájsť v štatúte členov Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru.

### Nové funkčné obdobie v kocke: Ako sa vymenúvajú členovia?

Proces vymenovania nových členov EHSV na päťročné obdobie a ich následné potvrdenie Radou Európskej únie sa označuje aj ako „obnova zloženia výboru“. Tento proces sa završuje nástupom členov, ktorí začínajú svoje funkčné obdobie 21. septembra 2015. Približne 40 % z 350 členov EHSV bolo nahradených, ostatní členovia sa vracajú do výboru na ďalšie obdobie.

Národné vlády začínajú tento proces konzultáciami s najdôležitejšími organizáciami, ktoré zastupujú zamestnávateľov, pracovníkov a ostatné subjekty občianskej spoločnosti. Na základe toho sa vypracuje zoznam, ktorý sa potom zašle na generálny sekretariát Rady (termín pre funkčné obdobie od roku 2015 bol 31. júla). Členské štáty musia zabezpečiť, že budú náležite zastúpené rozličné kategórie hospodárskych a sociálnych činností.

Európska komisia potom predložený zoznam navrhovaných členov preskúma z právneho hľadiska. Návrh rozhodnutia o vymenovaní členov možno prijať až po tom, ako Komisia vyjadrí svoje stanovisko. Rada prijala rozhodnutie o novom zložení EHSV 18. septembra 2015.

>>> pokračovanie na strane 4



Pridelenie kresiel členským štátom v závislosti od počtu obyvateľov:

#### POČET ČLENOV Z JEDNOTLIVÝCH KRAJÍN

**24** Nemecko, Francúzsko, Taliansko a Spojené kráľovstvo

**21** Španielsko a Poľsko

**15** Rumunsko

**12** Belgicko, Bulharsko, Česká republika, Grécko, Maďarsko, Holandsko, Rakúsko, Portugalsko a Švédsko

**9** Dánsko, Írsko, Chorvátsko, Litva, Slovensko a Fínsko

**7** Lotyšsko a Slovinsko

**6** Estónsko

**5** Malta, Cyprus a Luxembursko



## Akú úlohu zohrávajú členovia pri ovplyvňovaní politiky EÚ?

Noví členovia majú možnosť skutočne veci ovplyvniť. Prostredníctvom stanovísk EHSV môžu prispievať k tvorbe európskej legislatívy. Stanoviská majú tri rôzne formy:

- **stanoviská vypracované na žiadosť Európskeho parlamentu, Rady alebo Európskej komisie:** tieto žiadosti sa označujú ako žiadosti o vypracovanie stanoviska a môžu byť buď povinné, ak to stanovujú zmluvy, alebo nepovinné podľa toho, akej oblasti politiky sa týkajú,
- **stanoviská z vlastnej iniciatívy:** výbor sa v nich zaoberá témami, ktoré sú pre občiansku spoločnosť dôležité a na ktoré chce upozorniť európske inštitúcie,
- **prieskumné stanoviská:** vypracúvajú sa na žiadosť európskych inštitúcií na témy, pri ktorých sa inštitúcie domnievajú, že odborné znalosti EHSV by mohli byť užitočným prínosom.



EHSV skúma návrhy a prijíma stanoviská na základe konsenzu medzi členmi, pričom sa deväťkrát ročne schádza na plenárnych zasadnutiach. Každý rok sa v Úradnom vestníku EÚ uverejní približne 200 stanovísk v 24 jazykoch EÚ.

Tieto stanoviská môžu mať reálny vplyv na tvorbu politiky EÚ. EHSV bol napríklad prvou európskou inštitúciou, ktorá v roku 2014 v stanovisku na tému „Dobudovanie hospodárskej a menovej únie“ uviedla, že investície, rast a tvorba pracovných miest by mali byť prioritou programu v ďalšom funkčnom období EÚ. Hlavné návrhy boli zohľadnené v **programe Jeana-Clauda Junckera pre zamestnanosť, rast, spravodlivosť a demokratickú zmenu.**

Cover © Architecture: Art & Build + Atelier d'architecture Paul Noël



## Obnova zloženia výboru: čo sa deje v rozličných orgánoch EHSV

### Užšie predsedníctvo

Na začiatku nového funkčného obdobia prebieha aj voľba predsedu a dvoch podpredsedov výboru, ktorí sa na dva a pol roka striedavo vyberajú z každej z troch skupín (pozri nižšie). Predseda a podpredsedovia výboru sú volení jednoduchou väčšinou na ustanovujúcom plenárnom zasadnutí. Po svojom zvolení predstaví predseda na plenárnom zasadnutí program činnosti na svoje funkčné obdobie a po skončení svojho funkčného obdobia predloží správu o plnení tohto programu (Rokovací poriadok EHSV, článok 12).

Predseda je zodpovedný za riadny priebeh aktivít výboru a zastupuje EHSV vo vzťahu k iným inštitúciám a orgánom (Rokovací poriadok EHSV, článok 12). Dvaja podpredsedovia – volení spomedzi členov dvoch skupín, z ktorých nie je predseda – sú zodpovední za komunikáciu a rozpočet. Do svojich funkcií nemusia byť opätovne zvolení (Rokovací poriadok EHSV, články 3 a 13).

### Skupiny

Hospodársky a sociálny výbor sa skladá zo zástupcov organizácií zamestnávateľov, zástupcov organizácií zamestnancov a iných zástupcov občianskej spoločnosti, najmä zo sociálno-ekonomických, občianskych, profesijných a kultúrnych oblastí.

Zmluva o fungovaní EÚ, článok 300 ods. 2

Členovia EHSV pracujú v troch skupinách:  
**Zamestnávateľia (skupina I), Pracovníci (skupina II) a Iné záujmy (skupina III).**

Členovia sa usilujú, aby sa medzi tromi skupinami dosiahol konsenzus, aby stanoviská EHSV skutočne odrážali širokospektrálne hospodárske a sociálne záujmy občanov EÚ. Skupiny pracujú v spolupráci s predsedníctvom a sekretariátom výboru (pozri nižšie) pri príprave, organizácii a koordinácii činnosti výboru.

Pri obnove zloženia výboru si každá skupina zvolí svojho predsedu a podpredsedu na obdobie dva a pol roka, ktoré je možné obnoviť. Predsedovia skupín sa stretávajú s predsedom výboru pri príprave činnosti predsedníctva (pozri nižšie) a zhromaždenia a pomáhajú užšiemu predsedníctvu výboru pri navrhovaní politiky, prípadne pri kontrole výdavkov (Rokovací poriadok EHSV, článok 27).

### Sekcie a iné pracovné orgány

Členovia sa vymenúvajú do sekcií na obnoviteľné obdobie dva a pol roka a môžu byť členmi jednej alebo viacerých sekcií v závislosti od svojich odborných znalostí. V sekciách sa vykonáva väčšina prípravnej práce na stanoviskách. Sekcie napríklad vytvárajú študijné skupiny a vymenúvajú spravodajcov, ktorí sa majú zaoberať riešením príslušných otázok.

Obnova zloženia výboru zahŕňa tiež predsedov sekcií, ktorých volia členovia výboru jednoduchou väčšinou na obdobie dva a pol roka, ktoré možno obnoviť. Žiadna skupina však nemôže predsedáť tej istej sekcii dlhšie ako päť rokov po sebe (Rokovací poriadok EHSV, článok 17).

**EHSV má šesť sekcií, ktoré sa zameriavajú na rôzne aspekty činnosti EÚ, jednu poradnú komisiu, riadiaci výbor a tri monitorovacie strediská.**

- Sekcia pre hospodársku a menovú úniu, hospodársku a sociálnu súdržnosť (ECO)
- Sekcia pre jednotný trh, výrobu a spotrebu (INT)
- Sekcia pre poľnohospodárstvo, rozvoj vidieka a životné prostredie (NAT)
- Sekcia pre vonkajšie vzťahy (REX)
- Sekcia pre zamestnanosť, sociálne veci a občianstvo (SOC)
- Sekcia pre dopravu, energetiku, infraštruktúru a informačnú spoločnosť (TEN)
- Poradná komisia pre priemyselné zmeny (CCMI)
- Riadiaci výbor pre stratégiu Európa 2020
- Stredisko pre monitorovanie jednotného trhu
- Stredisko pre monitorovanie trvalo udržateľného rozvoja
- Stredisko pre monitorovanie trhu práce

### Predsedenstvo

Každého dva a pol roka si EHSV volí predsedníctvo zložené zo 40 členov vybraných zo všetkých troch skupín. Predsedníctvo tvorí predseda, dvaja podpredsedovia, traja predsedovia skupín, predsedovia sekcií a musí v ňom byť najmenej jeden a najviac traja zástupcovia z každého členského štátu. (Rokovací poriadok EHSV, článok 3). Výbor hlasuje o predsedníctve ako celku, pričom na schválenie sú potrebné najmenej dve tretiny celkového počtu platných hlasov.

Hlavnou úlohou predsedníctva je organizovať a koordinovať činnosť rozličných orgánov EHSV a určovať politické usmernenia v tejto súvislosti.

### Ďalšie informácie:

Rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/1157 zo 14. júla 2015, ktorým sa určuje zloženie Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru

[http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/?uri=OJ:JOL\\_2015\\_187\\_R\\_0009](http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/TXT/?uri=OJ:JOL_2015_187_R_0009)

Rokovací poriadok Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru

<http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.rules.8053>

Informačná správa Rady o obnove zloženia Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru na obdobie 2015 – 2020

<http://data.consilium.europa.eu/doc/document/ST-10526-2015-INIT/en/pdf>

Štatút členov Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru

[http://www.eesc.europa.eu/resources/docs/ces285-2012\\_admin\\_sk.doc](http://www.eesc.europa.eu/resources/docs/ces285-2012_admin_sk.doc)

Zistite, čo EHSV môže urobiť pre Vás

<http://www.eesc.europa.eu/resources/docs/qe-01-14-790-en-n.pdf>

Zmluva o fungovaní Európskej únie, články 300 a 304

<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/SK/ALL/?uri=OJ:C:2008:115:TOC>



## EHSV info – Mimoriadna decembrová príloha

Nové funkčné obdobie EHSV (2015 – 2020) sa už onedlho začne a noví členovia, ktorých mená budú zverejnené v Úradnom vestníku EÚ práve v čase, keď toto vydanie pôjde do tlače, si na ustanovujúcom plenárnom zasadnutí 6. – 8. októbra 2015 zvolia svojich vedúcich predstaviteľov. V mimoriadnej prílohe EHSV info Vám poskytneme prehľad o novom obsadení vedúcich funkcií vo výbore v plagátovom formáte. Predstavíme Vám všetkých mužov a ženy, ktorí budú určovať kurz výboru v nadchádzajúcom dvaapoločnom období (predseda, podpredsedovia, predsedovia skupín a sekcií atď.). Preto si nenechajte ujsť naše decembrové vydanie. (dm)

# Rodinné podniky

Jan Klimek, člen EHSV, skupina „Zamestnávateľia“



## Nové návrhy

Po dôkladných diskusiách sme Komisii odporučili viaceré opatrenia na podporu rodinných podnikov:

- zaradiť kategóriu rodinných podnikov do európskej štatistiky (Eurostat) a efektívne zbierať informácie o rodinných podnikoch prostredníctvom štatistických úradov jednotlivých krajín,
- zlepšiť právne predpisy týkajúce sa prevodu rodinných firiem z generácie na generáciu, najmä v oblasti daní, aby mali tieto podniky menšie problémy s likviditou,
- podporovať z hľadiska organizácie rodinnú atmosféru, pre ktorú je príznačná dlhodobá zamestnanosť,
- podporovať inováciu v rodinných firmách, okrem iného prostredníctvom inovatívneho verejného obstarávania,
- rozvíjať vzdelávanie a podporovať výskum v oblasti rodinného podnikania,
- podporovať rodinné podniky a zakladanie družstevných podnikov združujúcich najmä rodinné subjekty,
- zaviesť daňové úľavy v prípade reinvestovaného zisku alebo dodávanie kapitálu rodinným podnikom bez poskytnutia hlasovacieho práva,
- podnecovať na úrovni EÚ aktívnu spoluprácu s organizáciami zastupujúcimi rodinné podniky, napríklad v rámci stálej expertnej skupiny.

Na svojich častých potulkách po Bruseli nedokážem odolať niektorým miestnym lákadlám: pralinky Astrid od Neuhausu, Avelanne od Leonidasa, dražé Mountain od Callebauta a ďalšie. Belgičania ich dobre poznajú, ale uvedomujú si, že sa za nimi skrýva viac než len skvelá chuť? Po prvom zahryznutí to možno nie je až také očividné, ale všetky tieto cukrárske zázraky sa vyrábajú v rodinných podnikoch, ktorých recepty prechádzajú z generácie na generáciu.

Podľa expertnej skupiny Komisie zhruba 60 % všetkých podnikov v Európe, či už ide o malé alebo veľké firmy, sú rodinné podniky, ktoré zamestnávajú 40 až 50 % celkovej pracovnej sily. Predstavujú dosť veľkú skupinu podnikov, ktorá by nemala zostať bez pomoci.

Tieto firmy sú totiž veľkým prínosom z mnohých hľadísk: udržiavajú tradíciu, usilujú sa o kvalitu, zamestnávajú miestnych ľudí a odolávajú otarasom na trhu. V mnohých krajinách sú chrbtovou kosťou ekonomiky. Ako im teda v EÚ môžeme pomôcť? To bol východiskový bod stanoviska z vlastnej iniciatívy na tému „Rodinné podniky v Európe ako zdroj oživenia hospodárskeho rastu a lepších pracovných miest“, ktoré EHSV prijal na septembrovom plenárnom zasadnutí.

V nadväznosti na našu prácu na tomto stanovisku pripravuje teraz Európsky parlament (spravodajkyňa Angelika Niebler) správu o rodinných podnikoch v Európe. Tým sa naše úsilie ešte viac zintenzívni. Možno, že všetky budúce opatrenia na podporu rodinných podnikov bude koordinovať stála pracovná skupina, ako to navrhla pani Niebler. Dúfame, že naše spoločné iniciatívy pomôžu zviditeľniť rodinné podniky v krajinách EÚ a budú prispieť aj pre budúce generácie.

## Uvoľnenie potenciálu vidieckych oblastí

Na konferencii na tému „Územný vplyv politik EÚ – jednotný a inkluzívny prístup“, ktorá sa konala 9. septembra v sídle EHSV v Bruseli, predsedníčka sekcie NAT Dilara Slavova privítala bulharskú podpredsedníčku vlády (a bývalú členku Európskej komisie) Meglenu Kunevu a predsedu EHSV Henriho Malossa. Vo svojom úvodnom príhovore predseda výboru povedal: „Zanedbávanie vidieckych oblastí znamená zánik časti nášho dedičstva, našich koreňov a našej identity. Vďaka novým technológiám sa skraca vzdialenosť a vo vidieckych oblastiach je možné zabezpečiť širokú škálu služieb. Bohatstvo Európy spočíva v jej kultúrnej a územnej rozmanitosti, a preto je našou povinnosťou starať sa o všetky regióny rovnako.“

Pani Kuneva zdôraznila, že blaho jednotlivca musí byť stredobodom všetkých politických rozhodnutí a bulharské predsedníctvo Rady EÚ v roku 2018 sa o to určite bude usilovať.

Členovia EHSV Tom Jones a Staffan Nilsson kriticky poukázali na oneskorené schválenie a vykonávanie programov rozvoja vidieka na obdobie

2014 – 2020, v dôsledku čoho celá veková skupina prichádza o možnosti usadiť sa a získať alebo vytvoriť pracovné miesta na vidieku. Treba vypracovať hodnotenia vplyvu s cieľom monitorovať účinnosť jednotlivých programov. Na podporu programov je nevyhnutný model jednotného kontaktného miesta, aby sa uľahčil prístup a znížila byrokracia.

Účastníci sa zhodli, že výbor môže zohrávať významnú úlohu v tom, aby sa EÚ stala pre občanov konkrétnejšou. Návštevy študijných skupín EHSV, iniciatívy „Going local“ a zasadnutia „vidieckeho parlamentu“ v členských štátoch už sú veľkým krokom správnym smerom.

Ponechať rozvoj vidieka na trhové sily bude kontraproduktívne. Je potrebný silný politický záväzok. Viac informácií o konferencii a o tejto téme všeobecne nájdete na našej webovej stránke (<http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.events-and-activities-eu-policies-territorial-impact-soundbites>). (sma)



# Sociálny pakt za udržateľné finančníctvo: stabilita, rast a nové pracovné miesta

Sekcia EHSV pre jednotný trh, výrobu a spotrebu usporiadala 8. septembra 2015 konferenciu s cieľom prediskutovať spustenie Sociálneho paktu za udržateľné finančníctvo. Účastníci sa v živej debате snažili nájsť spôsob, ako by udržateľné finančníctvo mohlo prispieť k stabilite, rastu a novým pracovným miestam. Benoît Lallemand, vedúci strategického rozvoja a prevádzky organizácie Finance Watch, zdôraznil, že spoločnosť nie je imúnna voči ďalšej závažnej finančnej kríze, a člen EHSV Edgardo Iozia (skupina „Pracovníci“) pripomenul, že bankový sektor musí slúžiť spoločnosti.

Podujatie sa konalo v spojitosti so stanoviskom EHSV o oznamovaní a transparentnosti transakcií spočívajúcich vo financovaní cenných papierov, ktoré v roku 2014 vypracoval spravodajca Edgardo Iozia (skupina „Pracovníci“) a v ktorom výbor pod-

poruje štrukturálnu reformu bánk a vyzýva na ďalšie opatrenia na úrovni EÚ. V stanovisku, ako aj na nedávnej konferencii, EHSV požadoval vytvorenie veľkého sociálneho paktu za udržateľné finančníctvo, v rámci ktorého by sa všetky zainteresované strany podieľali na novom vymedzení cieľov a nástrojov. EHSV sa domnieva, že prudký pokles prestíže bánk, ktorý možno pozorovať v mnohých prieskumoch verejnej mienky v posledných rokoch, by mal priviesť všetkých aktérov k tomu, aby zmenili správanie a prevzali svoju zodpovednosť voči spoločnosti. Rodiny, podniky, občania, pracovníci a spoločnosť vo všeobecnosti požadujú efektívny a spoľahlivý finančný systém, ktorý bude prispievať k rozvoju a vytváraniu pracovných miest a pozorne sledovať vplyv investícií na sociálnu oblasť a životné prostredie. (sg)

## Európska menová politika musí byť jasnejšie zameraná

Carlos Trias Pintó, člen EHSV a predseda poradnej komisie pre priemyselné zmeny (CCMI), a Adrian Zelaia, delegát CCMI



Carlos Trias Pintó, člen EHSV a predseda CCMI

Nemali by sme zabúdať, že hoci pri menovej expanzii smeruje do bankového systému likvidita, je to len jeden krok na ceste k hlavnému cieľu, ktorým je ovplyvniť ponuku financií a dopyt po nich. Tento cieľ bude možné dosiahnuť len vtedy, keď banky konečne prostredníctvom úverov zamerajú svoje zdroje na reálnu ekonomiku.

Znamená to, že menová expanzia bude účinná len vtedy, ak sa tieto zdroje skutočne dostanú do reálnej ekonomiky, a nie pokiaľ sa budú hromadiť vo finančných inštitúciách, používajúc na spekulatívnu činnosť alebo budú investované mimo eurozóny.

A presne toto je problém našej menovej politiky: nič nezaručuje, že zdroje, ktoré sa pumpujú do bankového systému, sa skutočne dostanú do reálnej ekonomiky. Na druhej strane je nesporným faktom, že veľká časť prostriedkov, ktoré poskytujú menová expanzia, sa na úvery v reálnej ekonomike nevyužíva. Najnovší prieskum o úverovej aktivite bánk v eurozóne, ktorý uskutočnila ECB v júli, ukázal, že podľa samotných bánk sa prostriedky získané dlhodobými operáciami v rámci menovej expanzie používajú na poskytovanie úverov len v 59 % prípadov, pričom banky využívajú takmer 25 % na refinancovanie svojich finančných záväzkov.

Menová expanzia nemá dost' jasné zameranie, inými slovami prostredníctvom menovej expanzie plynú do bankového systému veľké sumy peňazí, a pritom neexistuje žiadne ustanovenie, ktoré by zaručilo, že budú použité na dosiahnutie cieľov menovej politiky.

Neefektívnosť a veľké plytvanie zdrojmi v dôsledku tejto situácie sú očividné a európske inštitúcie by mali tento problém rýchlo riešiť. **Domnievame sa, že spolupráca medzi Európskou centrálnou bankou a Európskou investičnou bankou, ktorá je predovšetkým zodpovedná za investičnú politiku Európskej únie, by mohla pri riešení tohto problému do značnej miery pomôcť.**

Je jasné, prečo je táto spolupráca dôležitá. EIB má nevyhnutné know-how na to, aby určila, aké investície a v akých sektoroch európske hospodárstvo potrebuje a akú štruktúru im treba dať. Okrem toho má viac než dostatočné skúsenosti s usmerňovaním zdrojov s rôznym stupňom rizika a likvidity.

Je dôležité mať na pamäti, s akými inštitucionálnymi a politickými ťažkosťami musela Európska únia zápasiť pri rozbiehaní Investičného plánu pre Európu (tzv. Junckerovho plánu), na ktorý sa má v priebehu troch rokov vyčleniť 21 miliárd EUR. V tom istom čase Európska centrálna banka zaviedla 18-mesačný program menovej expanzie v objeme minimálne 1,14 bilióna EUR, čo je o takmer 55-krát viac. Skutočnosť, že oba programy boli spustené v rovnakom čase, necháva podniky, expertov a vlády v neistote, čo sa bude diať. **Nie sú azda oba prípady ukážkou, ako zamerať verejné zdroje na podporu hospodárstva EÚ? Skutočne neexistuje medzi menovou expanziou a investičnou politikou žiaden súvis?**

## SEPTEMBROVÉ PLENÁRNE ZASADNUTIE V SKRATKE



Na plenárnom zasadnutí EHSV v septembri boli prijaté tieto hlavné stanoviská:

- **CCMI/132 – Boj proti korupcii**

(pozri článok na strane 1)

Výsledok hlasovania – za: 184, proti: 0, zdržalo sa: 1

- **TEN/565 – Sociálny dumping v európskom civilnom letectve**

(pozri článok na strane 1)

Výsledok hlasovania – za: 200, proti: 3, zdržalo sa: 7

- **TEN/569 – Integrovaná politika EÚ v oblasti leteckej dopravy**

(pozri článok na strane 1)

Výsledok hlasovania – za: 97, proti: 3, zdržalo sa: 0

- **Zlepšenie fungovania Európskej únie využitím potenciálu Lisabonskej zmluvy – Možný vývoj a úpravy súčasnej inštitucionálnej štruktúry Európskej únie**

(pozri článok na strane 2)

Výsledok hlasovania – za: 185, proti: 4, zdržalo sa: 4

- **TEN/575 – Vnútrotrh medzinárodnej cestnej nákladnej dopravy: sociálny dumping a kabotáž**

EHSV nahliavo vyzýva na prijatie opatrení v záujme riešenia tohto problému, vrátane aktívneho vykonávania a uplatňovania platných smerníc, a aby sa vytvoril Európsky register podnikov cestnej dopravy (ERRU).

Výsledok hlasovania – za: 170, proti: 3, zdržalo sa: 5

- **NAT/661 – Programy rozvoja vidieka – náplasti alebo prvé známky zotavenia?**

EHSV je sklamaný z oneskorenia pri predkladaní, schvaľovaní a vykonávaní programov rozvoja vidieka v niektorých členských štátoch a regiónoch a odporúča Komisiu, aby nariadila nezávislé preskúmanie s cieľom vyhnúť sa v budúcnosti ďalším oneskoreniam. EHSV poukazuje na to, že zásada partnerstva je kľúčom k úspechu týchto programov, a konštatuje, že napriek určitým zlepšeniam sa partnerstvo v rámci EÚ stále mení.

Výsledok hlasovania – za: 192, proti: 3, zdržalo sa: 10

- **NAT/663 – Príležitosti a postupy na zapojenie občianskej spoločnosti do vykonávania programu na obdobie po roku 2015 v EÚ**

EHSV prispieje k tomu, aby sa občianska spoločnosť rozhodujúcim spôsobom podieľala na vykonávaní Programu OSN pre trvalo udržateľný rozvoj OSN na obdobie do roku 2030, a to prostredníctvom európskeho fóra pre trvalo udržateľný rozvoj, ktoré usporiada spolu s organizáciami občianskej spoločnosti a európskymi inštitúciami.

Výsledok hlasovania – za: 102, proti: 2, zdržalo sa: 2

- **INT/770 – Budovanie finančného ekosystému pre sociálne podniky**

V tomto stanovisku na žiadosť luxemburského predsedníctva Rady EÚ, sa skúma koncept finančného ekosystému

z pohľadu sociálnych podnikov a najdôležitejšie podmienky potrebné pre vybudovanie efektívneho európskeho rámca na financovanie sociálneho hospodárstva a investovanie doň.

Výsledok hlasovania – za: 204, proti: 2, zdržalo sa: 4

- **SOC/520 – Zásady efektívnych a spoľahlivých systémov sociálnych dávok**

Stanovisko predostiera zásady sociálnej politiky pre systémy sociálnych dávok, ktoré by Komisia mala prijať v dôslednom pracovnom programe, zahrnúť do európskeho semestra a uplatňovať prostredníctvom štrukturálnych fondov, metódy otvorenej koordinácie a hodnotení sociálneho vplyvu.

Výsledok hlasovania – za: 130, proti: 46, zdržalo sa: 10

- **SOC/523 – Zlepšiť výkonnosť vnútroštátnych systémov duálnej odbornej prípravy**

Zavedenie referenčnej hodnoty na meranie vzťahu medzi systémami duálnej odbornej prípravy a nezamestnanosťou mladých ľudí by mohlo byť silným nástrojom, ako pritiahnúť potrebnú politickú pozornosť na učňovskú prípravu a odporučiť systém duálnej odbornej prípravy členským štátom, v ktorých takýto systém neexistuje.

Výsledok hlasovania – za: 206, proti: 1, zdržalo sa: 8

- **ECO/378 – Hospodárstvo pre spoločné blaho**

Hospodárstvo pre spoločné blaho predstavuje nový hospodársky model založený na hodnotách, ako sú solidarita, sociálna spravodlivosť a environmentálna udržateľnosť. Môže to napomôcť prechodu na inteligentné a inkluzívne hospodárstvo. EHSV analyzuje jeho silné stránky, identifikuje synergiu s hospodárskymi modelmi, ako sú spoločné využívanie zdrojov alebo obehové hospodárstvo, a skúma možnosť uplatňovania hlavných nástrojov hospodárstva pre spoločné blaho, ako sú jeho rámec, hodnotiaci tabuľka a index spoločného blaha.

Výsledok hlasovania – za: 144, proti: 13, zdržalo sa: 11

- **ECO/380 – Metóda Spoločenstva v záujme zabezpečenia demokratickej a sociálnej HMÚ**

(pozri článok na strane 2)

Výsledok hlasovania – za: 161, proti: 6, zdržalo sa: 10

- **REX/439 – Poľnohospodárstvo, vidiecke oblasti a udržateľný rozvoj v krajinách Východného partnerstva**

Stanovisko sa zameriava na reformu poľnohospodárstva a sociálno-ekonomického rozvoja vidieka v krajinách Východného partnerstva, ako aj na podporu týchto oblastí zo strany EÚ.

Výsledok hlasovania – za: 217, proti: 0, zdržalo sa: 6

- **REX/445 – Za dohovor MOP proti násiliu založenom na rodovej príslušnosti na pracovisku**

EHSV vyzýva členské štáty a európskych sociálnych partnerov, aby podporili návrh na vypracovanie medzinárodnej normy v oblasti násilia založeného na rodovej príslušnosti na pracovisku.

Výsledok hlasovania – za: 209, proti: 2, zdržalo sa: 5

- **CCMI/136 – Vplyvy digitalizácie na odvetvie služieb a zamestnanosť v súvislosti s priemyselnými zmenami**

Procesy digitalizácie prinášajú mnohé výzvy, najmä v oblasti zamestnanosti. Na jednej strane môžu predstavovať príležitosť zvýšiť nezávislosť pracovníkov a zlepšiť zosúladienie pracovného a súkromného života, na druhej strane môžu vyvolať tlak na sociálne systémy a kvalitu zamestnanosti v Európe.

Výsledok hlasovania – za: 139, proti: 1, zdržalo sa: 8 (dm)

## UŽ ČOSKORO V EHSV

### Seminár občianskej spoločnosti o médiách 2015: Úloha komunikácie v rozvojovej politike

Oddelenie EHSV pre komunikáciu organizuje s podporou Európskej komisie (GR DEVCO) a Hospodárskej a sociálnej rady Luxemburska 9. seminár občianskej spoločnosti o médiách, ktorý sa uskutoční 26. a 27. novembra v sídle Európskej investičnej banky v Luxemburgu.

Tohtoročný seminár je zameraný na úlohu komunikácie v rozvojovej politike. Zídu sa na ňom tvorcovia politiky EÚ, zástupcovia organizácií občianskej spoločnosti, novinári a známe osobnosti, ktoré sa aktívne angažujú za rozvoj. Pozornosť sa bude venovať nielen tomu, ako EÚ komunikuje o rozvoji, ale aj tomu, ako partnerské organizácie využívajú komunikáciu na dosiahnutie svojich rozvojových cieľov. Pri tejto príležitosti bude vyzdvihnutá komunikačná kampaň GR DEVCO propagujúca Európsky rok rozvoja 2015, ako aj práca občianskej spoločnosti, novinárov a ďalších aktérov v súvislosti s informovaním o rozvojových otázkach. Účastníci pozornejšie preskúmajú aj komunikačnú kampaň o nových cieľoch trvalo udržateľného rozvoja, ktorá sa uskutoční v kľúčovom štádiu ich zavádzania. (dm)

### Čo TTIP ponúka sociálnym partnerom?

EHSV organizuje v spolupráci s luxemburským predsedníctvom Rady EÚ, Európskym parlamentom a Európskou komisiou veľkú konferenciu o Transatlantickom obchodnom a investičnom partnerstve (TTIP). Konferencia sa bude konať 17. novembra v sídle EHSV v Bruseli a jej cieľom je zvolať všetkých dôležitých sociálnych partnerov z jednotlivých štátov (podnikateľské združenia a odborové zväzy z 28 členských štátov) na celodenné diskusné fórum o možnostiach a výzvach TTIP.

Diskusie sa budú zameriavať na súbor konkrétnych kľúčových tém a budú prebiehať formou plenárnych zasadnutí a súbežných panelov. Pre EHSV je dôležité, aby hospodárske a sociálne organizácie boli v rokovaniach o TTIP vypočuté a ich želania, obavy a návrhy zohľadnené. Medzi kľúčovými rečníkmi budú okrem členky Komisie Cecilie Malmström, aj predseda luxemburskej vlády Xavier Bettel, predseda Európskeho parlamentu Martin Schulz a predseda EHSV. (sma)

### Európsky týždeň boja proti organizovanému zločinu

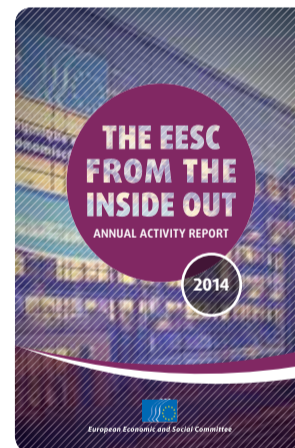
EHSV a združenie Cultura contro Camorra organizujú spoločne týždeň venovaný boju proti organizovanému zločinu. Otváracie podujatie sa uskutoční 17. novembra 2015 v priestoroch EHSV. Konferencia sa zameria na organizovanú trestnú činnosť v Európe, jej neblahé následky na spoločnosť, hospodárstvo, a dokonca aj na demokraciu. Na podujatí bude vyzdvihnutá úloha občianskej spoločnosti v boji proti organizovanému zločinu a nevyhnutnosť vytvárať partnerstvá medzi verejnými inštitúciami, súkromným sektorom a občianskou spoločnosťou.

## NOVÁ PUBLIKÁCIA

### The EESC from the inside out Výročná správa o činnosti za rok 2014

Rok 2014 bol pre EHSV rokom zmien. Najprv sa začali zavádzať štrukturálne reformy v snahe posilniť poradnú funkciu EHSV, upevniť jeho postavenie ako odborníka a prehĺbiť jeho prepojenosť s miestnou úrovňou prostredníctvom podujatí „going local“. Cieľom bolo účinnejšie anticipovať žiadosti o vypracovanie stanovísk, zvýšiť strategický vplyv stanovísk z vlastnej iniciatívy, zlepšiť dosledovanie stanovísk, rozvinúť miestne väzby, pomocou hodnotení dosahu posilniť úlohu EHSV ako odborníka a zamerať sa na konkrétne projekty. Táto novovymedzená úloha výboru sa potom upevnila na medziinštitucionálnej úrovni prostredníctvom dohody o spolupráci s Európskym parlamentom, ktorá bola podpísaná vo februári 2014 a ktorá je základom pre trvalý pracovný vzťah založený na vzájomnej spolupráci.

Správa prináša prehľad o činnosti EHSV v roku 2014 a jeho rozhodnutí uskutočniť zmeny. Predstavuje súhrn opatrení, ktoré sme zaviedli, a hlavné zásady, na ktorých tieto opatrenia spočívajú, v súlade s poslaním EHSV. (edn)



Cover © Architecture: Art & Build + Atelier d'architecture Paul Noël

EHSV info v 23 jazykoch : [http://www.eesc.europa.eu/activities/press/eescinfo/index\\_fr.asp](http://www.eesc.europa.eu/activities/press/eescinfo/index_fr.asp)

Október 2015 / 8



#### Redakčná rada:

Alun Jones (šéfredaktor)  
Daniela Marangoni (dm)

#### Do tohto čísla prispeli:

Adrian Zelaia (az)  
Alun Jones (aj)  
Carlos Trias Pintó (ctp)  
Caroline Alibert-Deprez (cad)  
Chloé Lahousse (cl)  
Daniela Marangoni (dm)  
Eleonora Di Nicolantonio (edn)  
Jan Klimek (jk)  
Siana Glouharova (sg)  
Sílvia M. Aumair (sma)

#### Celková koordinácia:

Agata Berdys (ab)

#### Redakčná uzávierka: 21. septembra 2015

#### Adresa:

Európsky hospodársky a sociálny výbor  
Budova Jacques Delors,  
99 Rue Belliard,  
1040 Brusel, Belgicko  
Tel.: +32 2 5469476  
Fax: +32 2 5469764  
E-mail: [eescinfo@eesc.europa.eu](mailto:eescinfo@eesc.europa.eu)  
Internet: <http://www.eesc.europa.eu/>

EHSV info vychádza deväťkrát do roka pri príležitosti plenárneho zasadnutia výboru.

Tlačnú podobu EHSV info v anglickej, francúzskej a nemeckej jazykovej verzii dostanete na požiadanie na tlačovom oddelení Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru.

Okrem toho je vo formáte pdf dostupné v dvadsiatich troch jazykoch na internetovej stránke: <http://www.eesc.europa.eu/?i=portal.en.eesc-info>

EHSV info nie je oficiálny vestník prác výboru, tieto sú oficiálne uverejňované v Úradnom vestníku Európskej únie a iných publikáciách výboru.

Reprodukcia s uvedením zdroja povolená (prosíme zaslať jeden výtlačok redakcii).

Náklad: 6 500 výtlačkov.

Ďalšie číslo vyjde v decembri 2015.



Úrad pre publikácie